

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk

- ★ **Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1567/2003 af 15. juli 2003 om bistand til politikker og aktioner vedrørende reproduktiv og seksuel sundhed og dermed forbundne rettigheder i udviklingslande** 1
- ★ **Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1568/2003 af 15. juli 2003 om støtte til bekæmpelse af fattigdomsbetingede sygdomme (hiv/aids, tuberkulose og malaria) i udviklingslandene** 7
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1569/2003 af 5. september 2003 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 13
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1570/2003 af 5. september 2003 om fastsættelse af de mængder, som der kan indgives ansøgninger om importlicenser for for perioden fra den 1. januar til den 30. juni 2004 for de toldkontingenter oksekød, der i forordning (EF) nr. 1279/98 er fastsat for Bulgarien, Polen, Rumænien, Slovakiet, Tjekkiet og Ungarn 15
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 1571/2003 af 5. september 2003 om ændring af oplysninger i varespecifikationen for den betegnelse, der er anført i bilaget til forordning (EF) nr. 1107/96 (Parmigiano Reggiano)** 17
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 1572/2003 af 4. september 2003 om tilladelse til overførsel mellem de kvantitative lofter for tekstilvarer og beklædningsgenstande med oprindelse i Den Islamiske Republik Pakistan** 19
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 1573/2003 af 4. september 2003 om tilladelse til overførsel mellem de kvantitative lofter for tekstilvarer og beklædningsgenstande med oprindelse i Republikken Indien** 21
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 1574/2003 af 4. september 2003 om tilladelse til overførsel mellem de kvantitative lofter for tekstilvarer og beklædningsgenstande med oprindelse i Folkerepublikken Kina** 23
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1575/2003 af 5. september 2003 om ændring af de repræsentative priser og tillægstolden ved indførsel af visse sukkerprodukter 25

★ Kommissionens direktiv 2003/80/EF af 5. september 2003 om fastlæggelse i bilag VIIIa til Rådets direktiv 76/768/EØF af et symbol til angivelse af kosmetiske midlers holdbarhedstid ⁽¹⁾	27
★ Kommissionens direktiv 2003/81/EF af 5. september 2003 om ændring af Rådets direktiv 91/414/EØF for at optage molinat, thiram and ziram som aktive stoffer ⁽¹⁾	29

II Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Kommissionen

2003/638/EF:

★ Kommissionens beslutning af 5. september 2003 om fordeling af de definitive støttebeløb for produktionsåret 2002/03 på medlemsstaterne for et bestemt antal hektarer med henblik på omstrukturering og omstilling af vindyrkningsarealer i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 (meddelt under nummer K(2003) 3147)	32
---	----

I

(Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 1567/2003**af 15. juli 2003****om bistand til politikker og aktioner vedrørende reproduktiv og seksuel sundhed og dermed forbundne rettigheder i udviklingslande**

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 179,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

efter proceduren i traktatens artikel 251 ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Fællesskabet er dybt bekymret over situationen med hensyn til reproduktiv og seksuel sundhed for kvinder og mænd, navnlig i alderen fra 15 til 49, i udviklingslandene. Den høje dødeligheds- og sygdomsfrekvens for kvinder i forbindelse med graviditet og fødsel og manglen på en alsidig vifte af sikre og pålidelige ydelser, leverancer og information inden for reproduktiv og seksuel sundhed og pleje samt udbredelsen af hiv/aids er med til at underminere alle bestræbelser på at udrydde fattigdom, fremme en bæredygtig udvikling, udvide mulighederne og sikre befolkningen i udviklingslandene et udkomme.
- (2) Mænds, kvinders og unges individuelle frihed til via hensigtsmæssig adgang til oplysninger, uddannelse og tjenesteydelser at træffe et valg i anliggender, der angår deres reproduktive og seksuelle sundhed og dermed forbundne rettigheder, er en vigtig del af fremskridtet og udviklingen og kræver både, at regeringerne træffer foranstaltninger, og at den enkelte påtager sig et ansvar.
- (3) Retten til at nyde den højest opnåelige fysiske og psykiske sundhed er en grundlæggende menneskeret i overensstemmelse med artikel 25 i verdenserklæringen om menneskerettighederne. Denne ret nægtes over en femtedel af verdens befolkning.
- (4) Efter artikel 35 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder skal der sikres et højt sundhedsbeskyttelsesniveau ved fastlæggelsen og gennemførelsen af alle Unionens politikker og aktiviteter.

- (5) Fællesskabet og dets medlemsstater støtter individets ret til frit at vælge, hvor mange børn det ønsker at få og med hvilket interval. De fordømmer enhver krænkelse af menneskerettighederne i form af tvungen abort eller sterilisering, barnemord, udstødelse, efterladelse eller mishandling af uønskede børn som middel til at kontrollere befolkningstilvæksten.
- (6) Både Europa-Parlamentet og Rådet har talt for en større indsats fra Fællesskabets side på området for reproduktiv og seksuel sundhed og dermed forbundne rettigheder i udviklingslandene.
- (7) Artikel 25, stk. 1, litra c) og d), og artikel 31, litra b), nr. iii), i AVS-EU-partnerskabsaftalen ⁽³⁾ underskrevet i Cotonou den 23. juni 2000 sigter klart mod at integrere strategier til forbedring af adgangen til grundlæggende sociale tjenesteydelser.
- (8) Fællesskabet og dets medlemsstater bør fortsat yde et aktivt bidrag til støtte af politikker og programmer vedrørende reproduktiv og seksuel sundhed og dermed forbundne rettigheder i udviklingslandene og forpligter sig til også fremover at spille en hovedrolle på dette område ved at prioritere sundhedsaspekterne som led i en samlet politik for udryddelse af fattigdom.
- (9) Fællesskabet og dets medlemsstater er besluttet på at yde et omfattende bidrag for at nå millenniumudviklingsmålene om at reducere barseldødeligheden med tre fjerdedele, opnå ligestilling mellem kønnene og opnå adgang til seksuel og reproduktiv sundhedspleje og -ydelser over hele verden.
- (10) Der var på Monterrey-konferencen enighed om, at øget offentlig udviklingsbistand (ODA) og gældssaneringsordninger bør anvendes til opnåelse af bedre resultater på sundheds- og uddannelsesområdet, og EU har en vigtig rolle at spille med hensyn til at undersøge, hvordan øget ODA kan udnyttes mere effektivt til fremme af en bæredygtig udvikling.

⁽¹⁾ EFT C 151 E af 25.6.2002, s. 260.

⁽²⁾ Europa-Parlamentets udtalelse af 13.2.2003 (endnu ikke offentliggjort i EUT) og Rådets afgørelse af 16.6.2003.

⁽³⁾ EFT L 317 af 15.12.2000, s. 3.

- (11) Den internationale konference om befolkning og udvikling (ICPD), der fandt sted i Kairo i 1994, og ICPD + 5 i 1999 opstillede en ambitiøs dagsorden. Fællesskabet og dets medlemsstater fastholder deres forpligtelse over for den specifikke målsætning på området reproduktiv sundhed, som blev vedtaget på ICPD, nemlig gennem det primære sundhedssystem at gøre ydelser inden for reproduktiv sundhed tilgængelige for alle personer i den relevante alder, så hurtigt som muligt og senest i 2015 (ICPD-handlingsprogram, punkt 7.6).
- (12) Fællesskabet og dets medlemsstater har forpligtet sig til at respektere de principper, som er vedtaget på ICPD og ICPD + 5, og opfordrer det internationale samfund, navnlig de udviklede lande, til kollektivt at påtage sig en passende del af den finansielle byrde fastlagt i ICPD-handlingsplanen.
- (13) Siden ICPD er der gjort fremskridt, men der må stadig gøres meget for at sikre, at alle kvinder kan have en sund graviditet og føde under sikre betingelser, at unges behov med hensyn til seksuel og reproduktiv sundhed imødekommes, og at vold og misbrug over for kvinder stoppes, også i flygtninge- og konfliktsituationer.
- (14) Permanent adgang til billigere og mere effektive og acceptable midler til svangerskabsforebyggelse og beskyttelse mod seksuelt overførte infektioner, herunder hiv/aids, er afgørende for opnåelsen af ICPD's mål. Dette kræver, at der er tilstrækkeligt udbud og udvalg af kvalitetsprodukter på området reproduktiv sundhed til enhver, som har behov for det. Denne form for sikkerhed kræver ikke blot tilstedeværelsen af de faktiske produkter, men også kapacitet til at forudberegne, finansiere, fremskaffe og levere dem de steder, hvor der er behov for dem, og på det rette tidspunkt.
- (15) FN's kvindekongress i Beijing i 1995 og Beijing + 5 bekræftede på ny ICPD-handlingsplanens målsætninger, idet det understregedes, at usikre aborter udgør en trussel mod mange kvinders liv, og at dødsfald og skader kan forebygges gennem sikre og effektive reproduktive sundhedsforanstaltninger.
- (16) Denne forordning støtter ikke initiativer, som tilskynder til sterilisering eller abort eller til utilbørlig testning af svangerskabsforebyggende metoder i udviklingslandene. Når der gennemføres samarbejdsforanstaltninger, må det ske under nøje overholdelse af afgørelserne truffet på ICPD, navnlig punkt 8.25 i ICPD-handlingsplanen, hvorefter bl.a. abort under ingen omstændigheder bør nyde fremme som metode til familieplanlægning. Efter en abort bør der omgående fremsættes tilbud om rådgivning, uddannelse og hjælp til familieplanlægning, hvilket også vil bidrage til at undgå nye aborter.
- (17) Erfaringen viser, at befolknings- og udviklingsprogrammer er mest effektive, når der er taget skridt til at forbedre kvindernes status (ICPD-handlingsplanens punkt 4.1). Ligestilling mellem kønnene er en forudsætning for bedre reproduktiv sundhed, og mænd bør i fuldt omfang tage ansvaret for deres seksuelle og reproduktive adfærd (ICPD-handlingsplanens punkt 4.25).
- (18) Effektiviteten i forbindelse med programmer til støtte for nationalt ledede strategier til forbedring af den reproduktive og seksuelle sundhed i udviklingslandene er i vidt omfang afhængig af en forbedret koordinering af hjælpen på såvel europæisk som internationalt plan, navnlig med særorganer, fonde og programmer under FN, i særdeleshed FN's Befolkningsskatsfond.
- (19) Leverandører af ydelser på det reproduktive sundhedsområde har en vigtig rolle at spille i forebyggelsen af hiv/aids og andre seksuelt overførte infektioner.
- (20) Rådets forordning (EF) nr. 1484/97 af 22. juli 1997 om støtte til befolkningspolitik og -programmer i udviklingslandene ⁽¹⁾, som gjaldt indtil den 31. december 2002, bliver overflødiggjort ved nærværende forordning og bør derfor ophæves. De erfaringer, der er gjort i forbindelse med dens anvendelse, bør afspejle sig i anvendelsen af nærværende forordning.
- (21) I denne forordning fastlægges for hele programmets varighed en finansieringsramme, som udgør det primære referencegrundlag for budgetmyndigheden under den årlige budgetprocedure, jf. punkt 33 i den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren ⁽²⁾.
- (22) De nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af denne forordning bør vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen ⁽³⁾.
- (23) Målene for den foreslåede handling, nemlig forbedring af seksuel og reproduktiv sundhed og sikring af respekten for de hermed forbundne rettigheder med særlig henvisning til udviklingslandene, kan ikke i tilstrækkelig grad opfyldes af medlemsstaterne og kan derfor på grund af omfanget og virkningerne af den foreslåede handling bedre gennemføres på fællesskabsplan; Fællesskabet kan derfor træffe foranstaltninger i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet, jf. traktatens artikel 5. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. nævnte artikel, går denne forordning ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå disse mål —

⁽¹⁾ EFT L 202 af 30.7.1997, s. 1.

⁽²⁾ EFT C 172 af 18.6.1999, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Kapitel I

Formål og anvendelsesområde

Artikel 1

1. Fællesskabet støtter aktioner, der skal forbedre reproduktiv og seksuel sundhed i udviklingslandene og sikre respekt for de hermed forbundne rettigheder.

2. Fællesskabet yder finansiel bistand og passende sagkundskab med henblik på at fremme en helhedsorienteret strategi for og anerkendelse af reproduktiv og seksuel sundhed og dermed forbundne rettigheder som fastlagt i ICPD-handlingsplanen, herunder sikkert moderskab og adgang for alle til en alsidig vifte af sikre og pålidelige ydelser inden for reproduktiv og seksuel sundhed og pleje.

3. Ved fordelingen af finansieringsmidlerne og sagkundskaben prioriteres:

- a) de fattigste og mindst udviklede lande og de mest ugunstigt stillede befolkningsgrupper i udviklingslandene
- b) aktioner, som komplementerer og forstærker både udviklingslandenes politikker og kapacitet og den bistand, der ydes gennem andre instrumenter i udviklingssamarbejdet.

Artikel 2

Formålet med de aktiviteter, der gennemføres i medfør af denne forordning, er:

- a) at sikre kvinders, mænds og unges ret til god reproduktiv og seksuel sundhed
- b) at give kvinder, mænd og unge adgang til på området for reproduktiv og seksuel sundhed en alsidig vifte af kvalitetsbetonede, sikre, tilgængelige, billige og pålidelige ydelser, leverancer, uddannelse og information, herunder oplysninger om alle former for metoder til familieplanlægning
- c) at reducere barselsdødeligheden og -sygeligheden, især i de lande og befolkningsgrupper, hvor den er højest.

Artikel 3

1. Fællesskabets finansielle støtte ydes til specifikke foranstaltninger, der henvender sig til de fattigste og mest udsatte befolkningsgrupper i landdistrikter og byområder og er udformet til at nå de formål, som er beskrevet i artikel 2, særlig sådanne som sigter mod:

- a) at støtte og fremme politik og operationelle rammer og tiltag, som er skræddersyet til at nå specifikke mål om gradvis gennemførelse af befolkningens ret til passende basale sundhedsydelser og ansvarlige leverandører af ydelser
- b) at sikre bedre adgang til ordentlige reproduktive og seksuelle sundhedsydelser ved navnlig at tilbyde svangerskabsforebyggende muligheder samt forebyggelse og diagnose af seksuelt overførte infektioner, herunder hiv/aids og tilbud om frivillig, fortrolig rådgivning og testning

c) at tilbyde såvel ganske unge som unge voksne undervisningsprogrammer, der fokuserer på sammenhængen mellem familieplanlægning, reproduktiv sundhed, seksuelt overførte sygdomme og betydningen af hiv/aids for deres parforhold, og som giver dem de nødvendige oplysninger, ydelser og færdigheder, således at de kan beskytte deres reproduktive og seksuelle sundhed og undgå uønsket graviditet, og inddrager dem i udformningen og gennemførelsen af sådanne programmer

d) at bekæmpe praksis, som er skadelig for kvinders, unges og børns seksuelle og reproduktive sundhed, som f.eks. omskæring af kvinder, seksuel vold, barneægteskaber og tidlige ægteskaber

e) at sørge for et permanent udbud af og adgang til billige, mere effektive og acceptable metoder til svangerskabsforebyggelse og beskyttelse mod seksuelt overførte infektioner, herunder hiv/aids

f) at fremme alsidige modersundhedsprogrammer, herunder tilbud om kvalitetsbetonet pleje før, under og efter svangerskabet og etablering eller udbygning af et professionelt korps af uddannede fødselshjælpere

g) at tilbyde effektiv akut hjælp under og efter fødslen, herunder også ved komplikationer i forbindelse med usikre aborter

h) at nedbringe antallet af usikre aborter ved en reduktion i antallet af uønskede svangerskaber ved at tilbyde familieplanlægning, engageret rådgivning og information, herunder svangerskabsforebyggelse, og ved at investere i at uddanne og udstyre passende personale, herunder sundhedspersonale, til under acceptable hygiejniske og trygge vilkår at behandle de komplikationer, der er forbundet med usikre aborter.

2. For at gennemføre ovenstående vil der især blive lagt vægt på behovet for at forbedre sundhedssystemerne i udviklingslandene. I denne proces må der sikres deltagelse og høring af lokalsamfund, familier og berørte parter, med særlig vægt på de fattige, kvinderne og de unge. Med henblik på at sikre, at forbedringerne inden for sundhed og velfærd bliver bæredygtige, vil alle foranstaltninger desuden blive gennemført sideløbende med bredt baserede investeringer i den sociale sektor, herunder uddannelse, lokale tiltag, ligestilling og kønsbevidsthed, miljøforbedringer, økonomisk velfærd, fødevarer sikkerhed og ernæring.

Artikel 4

1. Som led i de i artikel 3 omhandlede aktiviteter kan Fællesskabets støtte tage form af:

- a) finansiering af forskning og handlingsprogrammer (der så vidt muligt skal udføres af eller i samarbejde med eksperter eller institutioner fra partnerlandet)

- b) faglig bistand, uddannelse, rådgivning og andre ydelser
- c) leverancer, såsom lægemidler og medicinsk udstyr, produkter og arbejder
- d) revision, evaluering og overvågningsopgaver.

Forbedring af den nationale kapacitet prioriteres med henblik på bæredygtighed på lang sigt.

2. Fællesskabet kan finansiere både investeringsudgifter, dog ikke indkøb af fast ejendom, og i ekstraordinære og behørigt dokumenterede tilfælde og under hensyn til, at foranstaltningen så vidt muligt skal sigte mod levedygtighed på mellemlang sigt, faste udgifter (herunder administrationsudgifter, vedligeholdelses- og driftsomkostninger), som midlertidigt udgør en byrde for partneren, således at der gøres den bedste brug af den i stk. 1 omhandlede støtte.

Kapitel II

Gennemførelse af støtten

Artikel 5

1. Den finansiering, som Fællesskabet yder i henhold til denne forordning, har form af gavebistand.
2. Der søges i forbindelse med hver samarbejdsforanstaltning et finansielt bidrag fra de partnere, der er omhandlet i artikel 6. Ved angivelsen af det ønskede beløb tages der hensyn til de berørte partners betalingssevne og den pågældende foranstaltnings art. Under visse omstændigheder kan bidraget ydes i naturalier, hvis partneren er en ikke-statslig organisation (ngo) eller en lokalt baseret organisation.
3. Ydelse af finansiell bistand i henhold til denne forordning kan afføde samfinansiering med andre donorer, særlig med medlemsstaterne, De Forenede Nationer og internationale eller regionale udviklingsbanker eller finansieringsinstitutioner.
4. I forbindelse med foranstaltningerne i artikel 3, stk. 1, litra b)-g), tilstræbes det at integrere interventioner til fremme af reproduktiv og seksuel sundhed og dermed forbundne rettigheder og aktioner rettet mod fattigdomssygdomme.

Artikel 6

1. Blandt de partnere, der er støtteberettigede i henhold til denne forordning, kan nævnes:
 - a) statslige administrative myndigheder og organer på nationalt, regionalt og lokalt plan
 - b) lokale myndigheder og andre decentraliserede organer
 - c) lokalsamfund, ngo'er, lokalt baserede organisationer og andre almennyttige fysiske og juridiske personer fra den private sektor
 - d) regionale organisationer

- e) internationale organisationer såsom De Forenede Nationer og FN's særorganer, fonde og programmer samt udviklingsbanker, finansieringsinstitutioner, globale initiativer og internationale offentlige/private partnerskaber
- f) forskningsinstitutter og universiteter.

2. Med forbehold af stk. 1, litra e), åbnes der adgang til finansiell støtte for partnere, hvis hovedkontor er beliggende i en medlemsstat eller i et tredjeland, som er modtager eller potentiel modtager af bistand fra Fællesskabet i henhold til denne forordning, forudsat at dette kontor er det faktiske center, hvorfra virksomhedsaktiviteterne ledes. Dette kontor kan dog i ganske særlige tilfælde være beliggende i et andet tredjeland.

Artikel 7

1. I tilfælde, hvor foranstaltningerne er genstand for finansieringsaftaler mellem Fællesskabet og lande, der nyder fordel af de foranstaltninger, der finansieres i henhold til denne forordning, skal det i aftalerne fastsættes, at betaling af skatter, told og afgifter ikke finansieres af Fællesskabet.

2. I alle finansieringsaftaler eller -kontrakter, der indgås i henhold til denne forordning, skal det fastsættes, at de er genstand for overvågning og finanskontrol fra Kommissionens side, som kan foretage kontrol på stedet og inspektioner, samt for revision fra Revisionsrettens side ifølge de sædvanlige ordninger, som Kommissionen har fastlagt i medfør af de gældende bestemmelser, særlig i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (¹), i det følgende benævnt »finansforordningen«.

3. Der træffes foranstaltninger til at fremhæve, at den bistand, der ydes i henhold til denne forordning, er bistand fra Fællesskabet.

Artikel 8

1. Deltagelse i udbud og aftaler er åben på lige vilkår for alle fysiske og juridiske personer i medlemsstaterne og alle udviklingslandene. Andre tredjelande kan i ekstraordinære tilfælde også deltage.
2. Leverancerne skal have oprindelse i modtagerlandet, andre udviklingslande eller medlemsstaterne. I ekstraordinære tilfælde kan leverancerne have oprindelse i andre tredjelande.

Artikel 9

1. For at sikre sammenhæng og komplementaritet som omhandlet i traktaten og at disse foranstaltninger som helhed får den største nyttevirkning, træffer Kommissionen alle nødvendige koordinationsforanstaltninger, herunder:
 - a) fastlæggelse af en ordning for systematisk udveksling og analyse af oplysninger om de finansierede foranstaltninger og sådanne, som Fællesskabet og medlemsstaterne foreslår at finansiere

⁽¹⁾ EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

b) koordination på stedet af foranstaltningernes gennemførelse ved regelmæssige møder og informationsudveksling mellem repræsentanter for Kommissionen og medlemsstaterne i modtagerlandet.

2. Kommissionen kan i samråd med medlemsstaterne tage initiativ til at sikre en passende koordination med de andre berørte donorer, særlig dem, der indgår i De Forenede Nationers system.

Kapitel III

Finansielle bestemmelser og beslutningsprocedurer

Artikel 10

1. Finansieringsrammen for gennemførelsen af denne forordning fastlægges for perioden 2003 til 2006 til 73,95 mio. EUR. Den årlige tildeling godkendes af budgetmyndigheden inden for rammerne af de finansielle overslag eller ved anvendelse af de instrumenter, der er nævnt i den institutionelle aftale af 6. maj 1999.

2. De årlige bevillinger godkendes af budgetmyndigheden inden for rammerne af de finansielle overslag.

Artikel 11

1. Kommissionen har ansvaret for at fastlægge strategiske retningslinjer for programmeringen med henblik på at definere Fællesskabets samarbejdsforanstaltninger i form af målbare mål, prioriteringer og tidsfrister for specifikke indsatsområder, forudsætninger og forventede resultater. Programmeringen er årlig og vejledende.

2. Kommissionens repræsentant forelægger de strategiske retningslinjer for programmeringen af de foranstaltninger, der skal gennemføres, for medlemsstaterne i det udvalg, der er omhandlet i artikel 13, stk. 1, hvor de tages op til drøftelse en gang om året. Udvalget afgiver udtalelse om disse spørgsmål efter proceduren i artikel 13, stk. 2.

Artikel 12

1. Det pålægges Kommissionen at forberede, vedtage og forvalte de i denne forordning omhandlede foranstaltninger efter de gældende budgetprocedurer og andre procedurer, navnlig procedurerne i finansforordningen.

2. Afgørelser om foranstaltninger, hvortil finansieringen i henhold til denne forordning overstiger 3 mio. EUR, og alle ændringer af disse foranstaltninger, som medfører en omkostningsoverskridelse på mere end 20 % af det oprindeligt fastsatte beløb for den pågældende foranstaltning, træffes efter proceduren i artikel 13, stk. 2.

3. Kommissionen underretter medlemsstaterne om afgørelser om og ændringer af foranstaltninger, der beløber sig til 3 mio. EUR og derunder.

Artikel 13

1. Kommissionen bistås af det for udviklingsspørgsmål geografisk kompetente udvalg.

2. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 4 og 7 i afgørelse 1999/468/EF, jf. dennes artikel 8.

Perioden i artikel 4, stk. 3, i afgørelse 1999/468/EF fastsættes til 45 dage.

3. Udvalget vedtager selv sin forretningsorden.

Kapitel IV

Rapporteringsbestemmelser og afsluttende bestemmelser

Artikel 14

1. Efter hvert regnskabsår forelægger Kommissionen i sin årsrapport til Europa-Parlamentet og Rådet om Fællesskabets udviklingspolitik oplysninger om retningslinjerne for sin årlige vejledende strategiske programmering og om de i det pågældende år finansierede foranstaltninger samt Kommissionens konklusioner med hensyn til denne forordnings gennemførelse i det foregående regnskabsår. Sammendraget skal i særdeleshed indeholde oplysninger om foranstaltningernes styrke og svagheder, om dem, der er indgået kontrakter med, og om de pågældende kontraktbeløb samt om resultaterne af eventuelle uafhængige evalueringer af specifikke foranstaltninger.

2. Senest et år før udløbet af denne forordnings gyldighedsperiode forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en omfattende, uafhængig evalueringsrapport om dens gennemførelse, hvori der redegøres for, hvorvidt de aktioner, der er iværksat i henhold til denne forordning, har været effektive, og udstikkes retningslinjer for at forbedre fremtidige foranstaltningers nyttevirkning. Kommissionen kan på grundlag af denne evalueringsrapport stille forslag med hensyn til denne forordnings videre fremtid og eventuelt forslag til ændringer af den.

Artikel 15

Forordning (EF) nr. 1484/97 ophæves. Foranstaltninger, der er vedtaget i henhold til nævnte forordning, gennemføres dog fortsat i henhold hertil.

Artikel 16

1. Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

2. Den anvendes indtil den 31. december 2006.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. juli 2003.

På Europa-Parlamentets vegne

P. COX

Formand

På Rådets vegne

G. TREMONTI

Formand

EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 1568/2003

af 15. juli 2003

om støtte til bekæmpelse af fattigdomsbetingede sygdomme (hiv/aids, tuberkulose og malaria) i udviklingslandene

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 179,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

efter proceduren i traktatens artikel 251 ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Retten til at opnå den bedst mulige fysiske og psykiske sundhed er en grundlæggende menneskeret i overensstemmelse med artikel 25 i verdenserklæringen om menneskerettighederne. Denne ret nægtes over en femtedel af verdens befolkning.
- (2) Efter artikel 35 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder skal der sikres et højt sundhedsbeskyttelsesniveau ved fastlæggelsen og gennemførelsen af alle Unionens politikker og aktiviteter.
- (3) HIV/aids, tuberkulose og malaria kræver over fem en halv million døds ofre hvert år, og de påvirker først og fremmest sygdomsfrekvensen og den forventede levetid i udviklingslandene. Disse sygdomme ødelægger også mange års bestræbelser og resultater på udviklingsområdet og giver anledning til alvorlig bekymring på længere sigt på grund af deres negative virkninger for stabiliteten i de berørte samfund.
- (4) Det er almindeligt anerkendt, at forebyggelse, pleje og behandling er indbyrdes afhængige og samvirkende foranstaltninger.
- (5) Den manglende evne til at dæmme op for disse sygdomme og tegnene på deres øgede udbredelse har betydet, at de nu står i centrum for udviklingsdebatten, hvilket både fremgår af forpligtelseserklæringen fra FN's Generalforsamlings særlige møde i juni 2001, hvori det erkendes, at hiv/aids har udviklet sig til en udviklingsmæssig katastrofe, og af WHO's Verdenssundhedsforsamlings erklæring om, at tuberkulose og malaria er globale katastrofer, og dette har affødt krav om en hurtig indsats og en række nationale, regionale og internationale initiativer til gennemførelse af Millennium-topmødets udviklingsmål, som omfatter klare indsatsområder for bekæmpelse af hiv/aids, tuberkulose og malaria, og som Fællesskabet og dets medlemsstater selv bakker op.

- (6) Det fremgår af ovennævnte forpligtelseserklæring, at der er enighed om at anvende en trinvis metode med henblik på inden 2005 at nå et overordnet mål for årlige udgifter på mellem 7 og 10 mia. USD, der alene skal finansiere bekæmpelse af hiv/aids i lav- og mellemindkomstlande og i lande, der er eller risikerer at blive udsat for en hurtig spredning af sygdommen, og at dette skal ske ved foranstaltninger til forebyggelse, pleje og behandling samt bistand til at afbøde følgerne af hiv/aids, hvilket kræver, at de nødvendige ressourcer stilles til rådighed af navnlig donorlandene og fra de nationale budgetter, idet ressourcerne i de hårdest ramte lande er meget begrænsede.

- (7) HIV/aids, tuberkulose og malaria kræver et passende strukturelt beredskab, som både er alsidigt og sammenhængende, og som de fleste udviklingslande hverken har finansielle eller menneskelige ressourcer til at sikre. Fattigdomsbetingede sygdomme er på grund af deres omfang og grænseoverskridende karakter eksempler på problemer, som kræver en systematisk og samordnet indsats fra det internationale samfunds side. En sådan indsats er i alles interesse og bør derfor ikke kun betragtes som et spørgsmål om udviklingsbistand.

- (8) Det blev i Doha-erklæringen om aftalen om handelsrelaterede intellektuelle ejendomsrettigheder (TRIPs) og folkesundhed bekræftet, at denne aftale hverken forhindrer eller bør forhindre WTO-medlemmerne i at træffe foranstaltninger til beskyttelse af folkesundheden, og at aftalen kan og bør fortolkes og gennemføres på en måde, der understreger WTO-medlemmers ret til at beskytte folkesundheden, især ved at fremme adgang til lægemidler for alle, og det blev bekræftet, at WTO-medlemmer med henblik herpå har ret til i fuldt omfang at anvende de bestemmelser i TRIPs-aftalen, som giver størst fleksibilitet.

- (9) Nyteffekterne af programmerne til støtte for nationale strategier til bekæmpelse af hiv/aids, tuberkulose og malaria afhænger dels af en bedre koordination af støtten på både europæisk og internationalt plan, navnlig med FN-agenturer, -fonde og -programmer, herunder partnerskaber mellem den private, offentlige og frivillige sektor, dels af anvendelsen af procedurer, der er tilpasset de pågældende strategiers og partneres specifikke karakter.

⁽¹⁾ EFT C 151 E af 25.6.2002, s. 202.

⁽²⁾ Europa-Parlamentets udtalelse af 30.1.2003 (endnu ikke offentliggjort i EUT) og Rådets afgørelse af 16.6.2003.

- (10) Folkesundhed er et offentligt anliggende. En mangelfuld offentlig politisk strategi har medvirket til at forværre den situation, der er opstået, fordi markedet har undladt at gennemføre forskning og udvikling inden for oversete sygdomme («neglected diseases»). I 2000 vedrørte kun 10 % af al forskning og udvikling sygdomme, der forårsager 90 % af alle sygdomstilfælde i verden. Denne undladelse giver sig forskellige udslag for forskellige sygdomme, og der er behov for forskellige strategier for at afhjælpe denne ubalance. Det er nu nødvendigt med omfattende foranstaltninger for at kompensere for markedets undladelse af at udvikle lægemidler, og dette bør ske gennem øget offentlig finansiering, der også omfatter støtte til forskning og udvikling af særlige globale offentlige goder og effektive metoder til forebyggelse og behandling, som kan sættes ind mod disse sygdomme i udviklingslandene, samt ved at give den private sektor passende incitamenter til at foretage de relevante investeringer.
- (11) Særforanstaltninger til bekæmpelse af fattigdomsbetingede sygdomme bør være en relevant del af generelle foranstaltninger til forbedring og effektivisering af systemer for sundhedspleje og sundhedstjenester i udviklingslandene. Det er af afgørende betydning, at der sker væsentlige forbedringer af disse systemer, således at det bliver muligt at bekæmpe hiv/aids, tuberkulose og malaria effektivt. Der bør gøres en særlig indsats for at samordne foranstaltninger til bekæmpelse af fattigdomsbetingede sygdomme med foranstaltninger til fremme af seksuel og reproduktiv sundhed og de dermed forbundne rettigheder.
- (12) Forbedring af sundheden er en absolut betingelse og en afgørende faktor for en bæredygtig udvikling. For de berørte partnerlande og befolkningsgrupper spiller den type bistand, der ydes i medfør af denne forordning, således en direkte og konkret rolle i udviklingen og bidrager dermed betydeligt til Fællesskabets politik for udviklingssamarbejde.
- (13) Ud fra et ønske om sammenhæng bør alle Fællesskabets politikker tage hensyn til målsætningen om at forbedre sundheden og mindske fattigdommen.
- (14) I sine meddelelser til Rådet og Europa-Parlamentet af 20. september 2000 og 21. februar 2001 om et indgreb mod overførbare sygdomme inden for rammerne af fattigdomslempelse skitserede Kommissionen de policy-principper og strategiske prioriteter, der kræves til, at Fællesskabets og medlemsstaternes indsats kan få større nyttevirkning.
- (15) I sine resolutioner af 10. november 2000 og 14. maj 2001 fremhævede Rådet, hvor alvorlig udbredelsen af hiv/aids, tuberkulose og malaria var, og at det var nødvendigt at øge indsatsen og yde større støtte på nationalt, regionalt og globalt plan.
- (16) Rådet har ved resolution af 14. maj 2001 og Europa-Parlamentet ved beslutning af 4. oktober 2001⁽¹⁾ tilsluttet sig Fællesskabets handlingsprogram om et hurtigt indgreb mod hiv/aids, tuberkulose og malaria inden for rammerne af fattigdomslempelse og har understreget, at det er nødvendigt at sikre, at der forefindes tilstrækkelige og passende menneskelige og finansielle ressourcer, så programmet kan gennemføres effektivt.
- (17) Rådets og Kommissionens fælles erklæring af 31. maj 2001, Europa-Parlamentets ovennævnte beslutning af 4. oktober 2001 og Den Blandede Parlamentariske Forsamling AVS-EU's beslutning af 1. november 2001 tilkendegav støtte til forslaget fra FN's generalsekretær om at oprette en global fond til bekæmpelse af hiv/aids, tuberkulose og malaria, som blev iværksat den 29. januar 2002, og det blev understreget, at bidrag til denne fond bør supplere eksisterende ressourcer.
- (18) Det fastslås i den ovennævnte forpligtelseserklæring fra FN's Generalforsamling og navnlig i erklæringen fra Monterrey-konferencen, at øget statslig udviklingsbistand og gældslempelsesordninger bør medvirke til at forbedre resultaterne på sundheds- og uddannelsesområdet. Det er en vigtig opgave for Fællesskabet og dets medlemsstater at finde frem til, hvordan øget statslig udviklingsbistand, herunder også gældslempelsesmekanismer, kan anvendes mere effektivt som redskaber i bekæmpelsen af hiv/aids, tuberkulose og malaria.
- (19) I sine resolutioner af september 1998, oktober 2000 og marts 2002 fremhævede Den Blandede Parlamentariske Forsamling AVS-EU, hvilken trussel hiv/aids udgjorde mod alle udviklingsbestræbelser, og pegede på behovet for en hurtig indsats.
- (20) Denne forordning overflødiggør Rådets forordning (EF) nr. 550/97 af 24. marts 1997 om foranstaltninger på området hiv/aids i udviklingslandene⁽²⁾, som derfor bør ophæves.
- (21) I denne forordning fastlægges for hele programmets varighed en finansieringsramme, som udgør det primære referencegrundlag for budgetmyndigheden under den årlige budgetprocedure, jf. punkt 33 i den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren⁽³⁾.

⁽¹⁾ EFT C 87 E af 11.4.2002, s. 244.

⁽²⁾ EFT L 85 af 27.3.1997, s. 1.

⁽³⁾ EFT C 172 af 18.6.1999, s. 1.

- (22) De nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af denne forordning bør vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen ⁽¹⁾.
- (23) Målet for denne forordning, nemlig bekæmpelse af de tre større overførbare sygdomme inden for rammerne af fattigdomslempelse med særlig henvisning til udviklingslandene, kan ikke i tilstrækkelig grad opfyldes af medlemsstaterne og kan derfor på grund af omfanget og virkningerne af den foreslåede handling bedre gennemføres på fællesskabsplan. Fællesskabet kan derfor træffe foranstaltninger i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet, jf. traktatens artikel 5. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. nævnte artikel, går denne forordning ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå dette mål —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Kapitel I

Formål og anvendelsesområde

Artikel 1

1. Fællesskabet iværksætter EF-handlingsprogrammet for indsatsen mod de tre større overførbare sygdomme, nemlig hiv/aids, tuberkulose og malaria, i udviklingslandene.
2. På grundlag af dette program stiller Fællesskabet finansiel bistand og passende sagkundskab til rådighed for aktører på udviklingsområdet med henblik på at give bedre adgang til sundhed for alle og fremme en retfærdigt fordelt økonomisk vækst med det overordnede mål at mindske fattigdommen og udrydde den helt.
3. Ved fordelingen af finansieringsmidlerne og sagkundskaben prioriteres:
 - a) de fattigste og mindst udviklede lande og de mest ugunstigt stillede befolkningsgrupper i udviklingslandene
 - b) aktioner, som komplementerer og forstærker både udviklingslandenes politikker og kapacitet og den bistand, der ydes gennem andre instrumenter i udviklingssamarbejdet.

Artikel 2

Formålet med de aktiviteter, der gennemføres i medfør af denne forordning, er:

- a) at optimere nyttevirkningerne af bestående interventioner, tjenester og produkter med henblik på forebyggelse og bekæmpelse af de vigtigste former for overførbare sygdomme, som rammer de fattigste befolkningsgrupper

- b) at give bedre adgang til vigtige lægemidler og diagnoser for de tre sygdomme til en overkommelig pris
- c) at øge forskning og udvikling, herunder vacciner, mikrobi-cider og innoverende behandlingsmetoder.

Artikel 3

Fællesskabets finansielle støtte ydes til specifikke projekter, der er udformet til at nå de formål, som er beskrevet i artikel 2, særlig sådanne som sigter mod:

- a) at levere det nødvendige faglige, videnskabelige og normative input med henblik på at prioritere sundhedsinterventioner i budgettet for udviklingssamarbejde som helhed og at forbedre de sundhedsmæssige resultater i forbindelse med de tre større overførbare sygdomme, idet der tilstræbes en balance mellem forebyggelse, behandling og pleje, hvor forebyggelse gives højeste prioritet i erkendelse af, at den bliver mere effektiv i et samspil med behandling og pleje; endvidere skal der gøres en indsats inden for flere sektorer for at finde frem til de nødvendige foranstaltninger, blandt andet ved at rette opmærksomheden mod adfærdsmønstre og faktorer som rent vand og bortledning af spildevand, fysisk planlægning, ernæring og integration af ligestillingsaspektet
- b) at forbedre resultaterne af sundhedsinterventioner rettet mod de tre større overførbare sygdomme inden for rammerne af et styrket alsidigt sundhedssystem, som også skal omfatte offentlige tjenester
- c) at øge forståelsen for, hvordan de fattigdomsbetingede sygdomme påvirker den sociale og økonomiske udvikling, samt for virkningen af strategier, der skal mildne de negative følgevirkninger af sygdommene
- d) at forbedre lægemiddelpolitik og -praksis og hjælpe udviklingslandene på nationalt og regionalt plan med at udvikle en lokal kvalitetsproduktion af vigtige forebyggende og terapeutiske lægemidler i overensstemmelse med Doha-erklæringen om TRIPs-aftalen og folkesundhed
- e) at fremme en differentieret prisfastsættelsesmekanisme for vigtige lægemidler til udviklingslandene med henblik på at sikre de lavest mulige priser
- f) at analysere virkningerne af faktorer såsom omfanget af nettoimportpriser, told, afgifter og import-, distributions- og lokale registreringsgebyrer på forbrugerpriserne på medicinalvarer i udviklingslandene

⁽¹⁾ EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

- g) om fornødent at levere faglig bistand til udviklingslandene til at hjælpe dem med at behandle sundhedsspørgsmål i overensstemmelse med bestemmelserne i TRIPs-aftalen, som præciseret ved Doha-erklæringen om TRIPs-aftalen og folkesundhed, for således at gøre det muligt for udviklingslandene at beskytte folkesundheden og fremme adgang til lægemidler for alle
- h) at tilskynde til offentlige investeringer og samle en pakke af incitamenter til at anspore til flere private investeringer i forskning og udvikling i nye behandlinger, særlig vacciner og mikrobicider samt diagnoser og fastdosis-kombinationsmedicin, til at bekæmpe de større overførbare sygdomme i udviklingslandene
- i) at støtte kliniske, epidemiologiske, operationelle og sociale undersøgelser, der udføres af grupper, således at sundhedsrelateret forskning kan foregå på et mere solidt grundlag; hvis det er hensigtsmæssigt omfatter disse grupper også personer fra udviklingslandene med henblik på at bidrage til deres videreuddannelse
- j) at fremme kapacitetsopbygning i udviklingslandene, således at de kan koordinere, være vært for og gennemføre større befolkningsforsøg og afslutte alle faser i forsknings- og udviklingsprocessen
- k) at støtte globale initiativer med berøring til de større overførbare sygdomme inden for rammerne af fattigdomslempe, herunder den globale fond til bekæmpelse af hiv/aids, tuberkulose og malaria, som blev iværksat den 29. januar 2002
- l) at støtte initiativer til overvågning af og kontrol med kvaliteten af lægemidler.

Artikel 4

1. Som led i de i artikel 3 omhandlede aktiviteter kan Fællesskabets støtte tage form af:
- a) finansiel bistand
 - b) faglig bistand, uddannelse, herunder af læger og paramedicinsk personale, og andre ydelser
 - c) leverancer, såsom lægemidler og medicinsk udstyr, produkter og arbejder
 - d) revision, evaluering og overvågningsopgaver
 - e) overførsel af teknologi og knowhow, i givet fald med henblik på lokal produktion af lægemidler.

Forbedring af den nationale kapacitet prioriteres med henblik på bæredygtighed på lang sigt.

2. Fællesskabet kan finansiere både investeringsudgifter, dog ikke indkøb af fast ejendom, og i ekstraordinære og behørigt dokumenterede tilfælde og under hensyn til, at foranstaltningen så vidt muligt skal sigte mod levedygtighed på mellemlang sigt, faste udgifter (herunder administrationsudgifter, vedligeholdelses-

og driftsomkostninger), som midlertidigt udgør en byrde for partneren, således at der gøres den bedste brug af den i stk. 1 omhandlede støtte.

Kapitel II

Gennemførelsesprocedurer

Artikel 5

1. Den finansiering, som Fællesskabet yder i henhold til denne forordning, har form af gavebistand.
2. Der søges i forbindelse med hver samarbejdsforanstaltning et finansielt bidrag fra de partnere, der er omhandlet i artikel 6. Ved angivelsen af det ønskede beløb tages der hensyn til de berørte partners betalingssevne og den pågældende foranstaltnings art. Under visse omstændigheder kan bidraget ydes i naturalier, hvis partneren er en ikke-statslig organisation (ngo) eller en lokalt baseret organisation.
3. Ydelse af finansiel bistand i henhold til denne forordning kan afføde samfinansiering med andre donorer, særlig med medlemsstaterne, De Forenede Nationer og internationale eller regionale udviklingsbanker eller finansieringsinstitutioner.
4. I forbindelse med de i artikel 3, litra h), i) og j), omhandlede foranstaltninger ydes bistanden i koordination med de nye instrumenter for produktforskning og -udvikling vedrørende fattigdomsbetingede overførbare sygdomme, der implementeres under Fællesskabets rammeprogram for forskning og udvikling 2002-2006.
5. Bidraget til den globale fond til bekæmpelse af hiv/aids, tuberkulose og malaria ydes gennem en finansieringsaftale, der indgås mellem Kommissionen og administratoren for den globale fonds styrelse. Bidraget forvaltes efter de regler og procedurer, der er fastsat for den globale fond, og som er aftalt med Kommissionen samt skal vedføjles finansieringsaftalen.

6. Som led i de aktiviteter, der er anført i artikel 3, litra h), i) og j), tilstræbes det at udnytte de synergivirkninger, der opstår med politikker og programmering på området for seksuel og reproduktiv sundhed, navnlig for så vidt angår hiv/aids-foranstaltninger.

Artikel 6

1. Blandt de partnere, der er støtteberettiget i henhold til denne forordning, kan nævnes:
- a) statslige administrative myndigheder og organer på nationalt, regionalt og lokalt plan
 - b) lokale myndigheder og andre decentraliserede organer
 - c) lokalsamfund, ngo'er, samfundsbase organisationer og andre almenyttige fysiske og juridiske personer fra den private sektor
 - d) regionale organisationer

e) internationale organisationer såsom De Forenede Nationer og FN's særorganer, fonde og programmer samt udviklingsbanker, finansieringsinstitutioner, globale initiativer og internationale offentlige/private partnerskaber

f) forskningsinstitutter og universiteter.

2. Med forbehold af stk. 1, litra e), åbnes der adgang til finansiel støtte for partnere, hvis hovedkontor er beliggende i en medlemsstat eller i et tredjeland, som er modtager eller potentiel modtager af bistand fra Fællesskabet i henhold til denne forordning, forudsat at dette kontor er det faktiske center, hvorfra virksomhedsaktiviteterne ledes. Dette kontor kan dog i ganske særlige tilfælde være beliggende i et andet tredjeland.

Artikel 7

1. I tilfælde, hvor foranstaltningerne er genstand for finansieringsaftaler mellem Fællesskabet og lande, der nyder fordel af de foranstaltninger, der finansieres i henhold til denne forordning, skal det i aftalerne fastsættes, at betaling af skatter, told og afgifter ikke finansieres af Fællesskabet.

2. I alle finansieringsaftaler eller -kontrakter, der indgås i henhold til denne forordning, skal det fastsættes, at de er genstand for overvågning og finanskontrol fra Kommissionens side, som kan foretage kontrol på stedet og inspektioner, samt for revision fra Revisionsrettens side ifølge de sædvanlige ordninger, som Kommissionen har fastlagt i medfør af de gældende bestemmelser, særlig i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabs almindelige budget (⁽¹⁾), i det følgende benævnt »finansforordningen«.

3. Der træffes foranstaltninger til at fremhæve, at den bistand, der ydes i henhold til denne forordning, er bistand fra Fællesskabet.

Artikel 8

1. Deltagelse i udbud og aftaler er åben på lige vilkår for alle fysiske og juridiske personer i medlemsstaterne og i alle udviklingslandene. Deltagelse kan i ekstraordinære tilfælde også udvides til andre tredjelande.

2. Leverancerne skal have oprindelse i modtagerlandet, andre udviklingslande eller medlemsstaterne. I ekstraordinære tilfælde kan leverancerne have oprindelse i andre tredjelande.

Artikel 9

1. For at sikre sammenhæng og komplementaritet som omhandlet i traktaten og at disse foranstaltninger som helhed får den største nyttevirkning, træffer Kommissionen alle nødvendige koordinationsforanstaltninger, herunder:

a) fastlæggelse af en ordning for systematisk udveksling og analyse af oplysninger om de finansierede foranstaltninger og sådanne, som Fællesskabet og medlemsstaterne foreslår at finansiere

b) koordination på stedet af foranstaltningernes gennemførelse ved regelmæssige møder og informationsudveksling mellem repræsentanter for Kommissionen og medlemsstaterne i modtagerlandet.

2. Kommissionen kan i samråd med medlemsstaterne tage initiativ til at sikre en passende koordination med de andre berørte donorer, særlig dem, der indgår i De Forenede Nationers system. En sådan koordination skal sigte mod systematisk udveksling og analyse af oplysninger om planlagte og gennemførte aktiviteter med henblik på at sikre sammenhæng og komplementaritet.

Kapitel III

Finansielle bestemmelser og beslutningsprocedurer

Artikel 10

1. Finansieringsrammen for gennemførelsen af denne forordning fastlægges for perioden 2003 til 2006 til 351 mio. EUR. Den årlige tildeling godkendes af budgetmyndigheden inden for rammerne af de finansielle overslag eller ved anvendelse af de instrumenter, der er nævnt i den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999.

2. De årlige bevillinger godkendes af budgetmyndigheden inden for rammerne af de finansielle overslag.

Artikel 11

1. Kommissionen har ansvaret for at fastlægge strategiske retningslinjer for programmeringen med henblik på at definere Fællesskabets samarbejdsforanstaltninger i form af målbare mål, prioriteringer og tidsfrister for specifikke indsatsområder, forudsætninger og forventede resultater. Programmeringen er årlig og vejledende.

2. Kommissionens repræsentant forelægger de strategiske retningslinjer for programmeringen af de foranstaltninger, der skal gennemføres, for medlemsstaterne i det udvalg, der er omhandlet i artikel 13, stk. 1, hvor de drøftes en gang om året. Udvalget afgiver en udtalelse om disse spørgsmål efter proceduren i artikel 13, stk. 2.

Artikel 12

1. Det pålægges Kommissionen at forberede, vedtage og forvalte de i denne forordning omhandlede foranstaltninger efter de gældende budgetprocedurer og andre procedurer, navnlig procedurerne i finansforordningen.

(¹) EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

2. Afgørelser om foranstaltninger, hvortil finansieringen i henhold til denne forordning overstiger 5 mio. EUR, og alle ændringer af disse foranstaltninger, som medfører en omkostningsoverskridelse på mere end 20 % af det oprindeligt fastsatte beløb for den pågældende foranstaltning, træffes efter proceduren i artikel 13, stk. 2.

3. Kommissionen underretter medlemsstaterne om afgørelser om og ændringer af foranstaltninger, der beløber sig til 5 mio. EUR og derunder.

Artikel 13

1. Kommissionen bistås af det for udviklingsspørgsmål geografisk kompetente udvalg.

2. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 4 og 7 i Rådets afgørelse 1999/468/EF, jf. dennes artikel 8.

Perioden i artikel 4, stk. 3, i afgørelse 1999/468/EF fastsættes til 45 dage.

3. Udvalget vedtager selv sin forretningsorden.

Kapitel IV

Rapporteringsbestemmelser og afsluttende bestemmelser

Artikel 14

1. Efter hvert regnskabsår forelægger Kommissionen i sin årsrapport til Europa-Parlamentet og Rådet om Fællesskabets udviklingspolitik oplysninger om retningslinjerne for sin årlige vejledende strategiske programmering, og om de i det pågældende år finansierede foranstaltninger, herunder foranstaltninger inden for rammerne af den globale fond for bekæmpelse

af hiv/aids, tuberkulose og malaria, samt Kommissionens konklusioner med hensyn til denne forordnings gennemførelse i det foregående regnskabsår. Sammendraget skal i særdeleshed indeholde oplysninger om foranstaltningernes styrke og svagheder, for så vidt angår deres indvirkning på bekæmpelsen af de tre overførbare sygdomme og mindskelsen af fattigdom, herunder også de konkrete, anvendelige resultater, der er opnået i forhold til de fastsatte mål. Desuden fremlægges oplysninger om dem, der er indgået kontrakter med, og om de pågældende kontraktbeløb samt om de udbetalinger, der er blevet foretaget, og om resultaterne af eventuelle uafhængige evalueringer af specifikke foranstaltninger.

2. Senest et år før udløbet af denne forordnings gyldighedsperiode forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en uafhængig evalueringsrapport om dens gennemførelse, hvori der redegøres for, hvorvidt forordningens mål er blevet opfyldt, og udstikkes retningslinjer for at forbedre fremtidige foranstaltningers nyttevirkning. Kommissionen kan på grundlag af denne evalueringsrapport stille forslag med hensyn til denne forordnings videre fremtid og eventuelt forslag til ændringer af den.

Artikel 15

Forordning (EF) nr. 550/97 ophæves. Foranstaltninger, der er vedtaget i henhold til nævnte forordning, gennemføres dog fortsat i henhold hertil.

Artikel 16

1. Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

2. Den anvendes indtil den 31. december 2006.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. juli 2003.

På Europa-Parlamentets vegne

P. COX

Formand

På Rådets vegne

G. TREMONTI

Formand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1569/2003**af 5. september 2003****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1947/2002 ⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 6. september 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. september 2003.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT L 299 af 1.11.2002, s. 17.

BILAG

til Kommissionens forordning af 5. september 2003 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	052	106,4
	060	84,7
	064	71,1
	096	45,5
	999	76,9
0707 00 05	052	120,2
	096	16,4
	999	68,3
0709 90 70	052	78,8
	999	78,8
0805 50 10	388	62,1
	524	55,6
	528	46,7
	999	54,8
0806 10 10	052	76,2
	064	84,5
	999	80,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	74,3
	400	78,9
	508	100,3
	512	97,9
	528	44,5
	720	49,8
	800	212,7
	804	82,2
	999	92,6
0808 20 50	052	109,0
	388	89,0
	999	99,0
0809 30 10, 0809 30 90	052	121,5
	999	121,5
0809 40 05	052	78,6
	060	64,5
	064	65,7
	066	68,5
	093	70,3
	094	54,9
	624	129,3
	994	54,7
	999	73,3

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2020/2001 (EFT L 273 af 16.10.2001, s. 6).
Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1570/2003**af 5. september 2003****om fastsættelse af de mængder, som der kan indgives ansøgninger om importlicenser for for perioden fra den 1. januar til den 30. juni 2004 for de toldkontingenter oksekød, der i forordning (EF) nr. 1279/98 er fastsat for Bulgarien, Polen, Rumænien, Slovakiet, Tjekkiet og Ungarn**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1279/98 af 19. juni 1998 om gennemførelsesbestemmelser for de toldkontingenter for oksekød, som ved Rådets afgørelse 2003/286/EF, 2003/298/EF, 2003/299/EF, 2003/18/EF, 2003/263/EF og 2003/285/EF er fastsat for Bulgarien, Tjekkiet, Slovakiet, Rumænien, Polen og Ungarn ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1144/2003 ⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I Kommissionens forordning (EF) nr. 1307/2003 ⁽³⁾ er der fastsat betingelser for antagelse af ansøgninger om importlicenser, der er indgivet for perioden fra den 1. juli til den 31. december 2003.
- (2) De mængder oksekødsprodukter med oprindelse i Polen og Ungarn (kontingent nr. 09.4707), der kan indføres på særlige betingelser for perioden fra den 1. juli til den 31. december 2003 som fastsat i artikel 2, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1279/98, blev udnyttet fuldt ud.
- (3) De mængder oksekødsprodukter med oprindelse i Bulgarien, Rumænien, Slovakiet, Tjekkiet og Ungarn (kontingent nr. 09.4774), der kan indføres på særlige betingelser for perioden fra den 1. juli til den 31. december 2003 som fastsat i artikel 2, stk. 1, i forord-

ning (EF) nr. 1279/98, og som der blev anmodet om licenser for, blev ikke udnyttet fuldt ud. De resterende mængder for denne periode bør derfor efter nævnte artikels stk. 2 tilføjes de disponible mængder for den følgende periode for hvert af de fem pågældende lande.

- (4) De mængder oksekødsprodukter med oprindelse i Bulgarien, Polen, Rumænien, Slovakiet, Tjekkiet og Ungarn, der kan indføres på særlige betingelser for perioden fra den 1. januar til den 30. juni 2004, bør fastlægges under hensyntagen til de mængder, der fortsat er disponible for den forløbne periode, efter artikel 2, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1279/98 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De mængder, som der kan indgives ansøgninger om importlicenser for for perioden fra den 1. januar til den 30. juni 2004 for de i forordning (EF) nr. 1279/98 fastsatte toldkontingenter oksekød, er anført i bilaget til nærværende forordning efter oprindelsesland og kontingenternes løbenummer.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 6. september 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. september 2003.

På Kommissionens vegne

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 176 af 20.6.1998, s. 12.

⁽²⁾ EUT L 160 af 28.6.2003, s. 44.

⁽³⁾ EUT L 185 af 24.7.2003, s. 16.

BILAG

Disponible mængder for den i artikel 2 i forordning (EF) nr. 1279/98 omhandlede periode fra den 1. januar til den 30. juni 2004

Oprindelsesland	Løbenummer	KN-kode	Disponibel mængde (tons)
Ungarn	09.4707	0201 0202	7 510
	09.4774	0206 10 95 0206 29 91 0210 20 10 0210 20 90 0210 99 51 0210 99 59 0210 99 90	1 100
Polen	09.4824	0201 0202 1602 50 10	10 400 ⁽¹⁾
Tjekkiet	09.4623	0201 0202	3 326
Slovakiet	09.4624	0201 0202	3 180
	09.4644	0206 10 95 0206 29 91 0210 20	1 000
	09.4648	1602 50	200
Rumænien	09.4753	0201 0202	4 000
	09.4765	0206 10 95 0206 29 91 0210 20 0210 99 51	100
	09.4768	1602 50	440
Bulgarien	09.4651	0201 0202	250

⁽¹⁾ 10 400 t oksekød henhørende under KN-kode 0201 og 0202 med oprindelse i Polen eller 4 859,81 t forarbejdede produkter henhørende under KN-kode 1602 50 med oprindelse i Polen.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1571/2003**af 5. september 2003****om ændring af oplysninger i varespecifikationen for den betegnelse, der er anført i bilaget til forordning (EF) nr. 1107/96 (Parmigiano Reggiano)**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2081/92 af 14. juli 1992 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og levnedsmidler ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 806/2003 ⁽²⁾, særlig artikel 9, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) De italienske myndigheder har i henhold til artikel 9 i forordning (EØF) nr. 2081/92 for betegnelsen »Parmigiano Reggiano«, der er registreret som beskyttet oprindelsesbetegnelse i Kommissionens forordning (EF) nr. 1107/96 af 12. juni 1996 om registrering af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser efter proceduren i artikel 17 i Rådets forordning (EØF) nr. 2081/92 ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1204/2003 ⁽⁴⁾, anmodet om ændringer af beskrivelse, fremstillingsmetode, mærkning og bestemmelser om foder til kørerne.
- (2) Efter en gennemgang af anmodningen om ændringer er det konkluderet, at der ikke er tale om mindre ændringer.

(3) I henhold til proceduren i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 2081/92, og da der ikke er tale om mindre ændringer, finder proceduren i artikel 6 tilsvarende anvendelse.

(4) Det konkluderes, at der i dette tilfælde er tale om ændringer, der er i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 2081/92. Kommissionen har efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* ⁽⁵⁾ ikke modtaget indsigelser mod de omhandlede ændringer i den i nævnte forordnings artikel 7 omhandlede forstand.

(5) Ændringerne skal derfor registreres og offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende* —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Ændringerne i bilaget til denne forordning registreres og offentliggøres i overensstemmelse med artikel 6, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 2081/92.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. september 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 208 af 24.7.1992, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 122 af 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 148 af 21.6.1996, s. 1.

⁽⁴⁾ EUT L 168 af 5.7.2003, s. 10.

⁽⁵⁾ EFT C 275 af 12.11.2002, s. 14 (Parmigiano Reggiano).

BILAG

ITALIEN

Parmigiano Reggiano— *Beskrivelse*

Ostens højde ligger på mellem mindst 20 og højst 26 cm, hvilket giver sig udslag i vægten; mindstevægten er dog fastsat til 30 kg.

Muligheden for at oliere ydersiden af osten, som for øvrigt næsten aldrig blev udnyttet, er nu blevet strøget, da den egentlig kun besværliggjorde markedsføringen.

— *Fremstillingsmetode*

Det understreges, at der kun må anvendes råmælk, at mælken hverken må varmebehandles eller indeholde tilsætningsstoffer.

På grundlag af de lokale traditionelle metoder redegøres der tydeligt for malkning, den maksimale malkningstid, mælkens opbevaring i åbne beholdere og skumning af fløden, tilsætning af podestof fra den naturlige syring af vallen fra den foregående dags forarbejdning, mælkens koagulering, finskæring af ostekoaglet og formgivning af osten.

— *Mærkning*

Oprindelsesmærkningen i form af stempling af osten suppleres med et kaseinmærke med inskriptionen »Parmigiano Reggiano« og osteformens identifikationsnummer, hvorved en præcis sporing af produktet er muligt.

Kvalitetsmærkningen foretages af »Consorzio di tutela del Parmigiano Reggiano«, idet osten efter godkendelse af det autoriserede kontrolorgan påføres en uudslettelig etikette med angivelse af kvalitetsklasse.

— *Andet — Bestemmelser om foder til køerne*

I lyset af den nuværende tekniske viden inden for foderområdet angives en række foderprodukter og biprodukter, som ikke må forefindes i foderet.

Foderbestemmelserne er blevet forenklet på områder, som ikke har forbindelse til det geografiske område, hvorimod de er blevet skærpet med hensyn til anvendelsen af fuldfodermetoden »piatto unico«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1572/2003**af 4. september 2003****om tilladelse til overførsel mellem de kvantitative lofter for tekstilvarer og beklædningsgenstande med oprindelse i Den Islamiske Republik Pakistan**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3030/93 af 12. oktober 1993 om den fælles ordning for indførsel af visse tekstilvarer med oprindelse i tredjelande ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 138/2003 ⁽²⁾, særlig artikel 7, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge aftalememorandummet mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Islamiske Republik Pakistan om arrangementer for markedsadgang for tekstilvarer, pareret den 31. december 1994 ⁽³⁾ og godkendt ved Rådets afgørelse 96/386/EF ⁽⁴⁾, bør visse anmodninger fra Pakistans side om såkaldt »ekstraordinær fleksibilitet« overvejes velvilligt.
- (2) Den Islamiske Republik Pakistan indsendte den 27. maj 2003 en anmodning om overførsel mellem kategorier.
- (3) De overførsler, som Den Islamiske Republik Pakistan anmoder om, falder ind under fleksibilitetsbestemmelserne i artikel 7 i forordning (EØF) nr. 3030/93 og tilhørende bilag VIII.

(4) Det er hensigtsmæssigt at imødekomme anmodningen.

(5) Det er ønskeligt, at denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen, så erhvervsdrivende kan drage fordel af den så hurtigt som muligt.

(6) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelsen fra det tekstiludvalg, der er nedsat i henhold til artikel 17 i forordning (EØF) nr. 3030/93 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Overførsler mellem de kvantitative lofter for tekstilvarer med oprindelse i Den Islamiske Republik Pakistan tillades for kontingentåret 2003, jf. bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. september 2003.

På Kommissionens vegne

Pascal LAMY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 275 af 8.11.1993, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 23 af 28.1.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 153 af 27.6.1996, s. 48.

⁽⁴⁾ EFT L 153 af 27.6.1996, s. 47.

BILAG

Pakistan				Justeret arbejdsniveau	Justering				
Gruppe	Kategori	Enhed	Loft 2003		Mængde i enheder	Mængde i tons	%	Fleksibilitet	Justeret arbejdsniveau
IB	6	stk.	49 142 000	49 972 189	2 640 000	1 500	5,4	Overførsel fra kategori 28	52 612 189
IIA	9	kg	13 464 000	13 173 480	1 500 000	1 500	11,1	Overførsel fra kategori 28	14 673 480
IIA	20	kg	52 407 000	55 355 640	1 000 000	1 000	1,9	Overførsel fra kategori 28	56 355 640
IIB	28	stk.	115 272 000	123 341 040	– 6 440 000	– 4 000	– 5,6	Overførsel til kategori 6, 9 og 20	116 901 040

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1573/2003**af 4. september 2003****om tilladelse til overførsel mellem de kvantitative lofter for tekstilvarer og beklædningsgenstande med oprindelse i Republikken Indien**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3030/93 af 12. oktober 1993 om den fælles ordning for indførsel af visse tekstilvarer med oprindelse i tredjelande ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 138/2003 ⁽²⁾, særlig artikel 7, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge aftalememorandummet mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Indien om arrangementer for markedsadgang for tekstilvarer, parafetret den 31. december 1994 ⁽³⁾, skal visse anmodninger fra Indiens side om såkaldt »ekstraordinær fleksibilitet« overvejes velvilligt.
- (2) Republikken Indien indsendte den 6. juni 2003 en anmodning om overførsel mellem kategorier, som den ændrede den 4. august 2003.
- (3) De overførsler, som Republikken Indien anmoder om, falder ind under fleksibilitetsbestemmelserne i artikel 7 i forordning (EØF) nr. 3030/93 og tilhørende bilag VIII.

(4) Det er hensigtsmæssigt at imødekomme anmodningen.

(5) Det er ønskeligt, at denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen, så erhvervsdrivende kan drage fordel af den så hurtigt som muligt.

(6) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelsen fra det tekstiludvalg, der er nedsat i henhold til artikel 17 i forordning (EØF) nr. 3030/93 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Overførsler mellem de kvantitative lofter for tekstilvarer med oprindelse i Republikken Indien tillades for kontingentåret 2003 i overensstemmelse med bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. september 2003.

På Kommissionens vegne

Pascal LAMY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 275 af 8.11.1993, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 23 af 28.1.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 153 af 27.6.1996, s. 53.

BILAG

664 Indien				Justeret arbejdsniveau	Justeret				
Gruppe	Kategori	Enhed	Loft 2003		Mængde i enheder	Mængde i tons	%	Fleksibilitet	Nyt justeret arbejdsniveau
IA	3	kg	35 804 000	35 804 000	– 4 500 000	– 4 500	– 12,6	Overførsel til kate- gori 4, 6 og 7	31 304 000
IB	4	stk.	87 733 000	88 068 700	12 960 000	2 000	14,8	Overførsel fra kate- gori 3	101 028 700
IB	6	stk.	12 259 000	12 310 700	1 760 000	1 000	14,4	Overførsel fra kate- gori 3	14 070 700
IB	7	stk.	74 350 000	74 513 600	8 325 000	1 500	11,2	Overførsel fra kate- gori 3	82 838 600

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1574/2003

af 4. september 2003

om tilladelse til overførsel mellem de kvantitative lofter for tekstilvarer og beklædningsgenstande med oprindelse i Folkerepublikken Kina

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3030/93 af 12. oktober 1993 om den fælles ordning for indførsel af visse tekstilvarer med oprindelse i tredjelande⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 138/2003⁽²⁾, særlig artikel 7,

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 5 i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Folkerepublikken Kina om handel med tekstilvarer paraferet den 9. december 1988 og godkendt ved Rådets afgørelse 90/647/EØF⁽³⁾, og artikel 8 i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Kinesiske Folkerepublik om handel med tekstilvarer, der ikke er omfattet af den bilaterale MFA-aftale, der blev paraferet den 19. januar 1995 og godkendt ved Rådets afgørelse 95/155/EF⁽⁴⁾, begge aftaler senest ændret ved en aftale i form af brevveksling paraferet den 19. maj 2000 og godkendt ved Rådets afgørelse 2000/787/EF⁽⁵⁾, kan der foretages overførsler mellem kontingentår. Disse fleksibilitetsbestemmelser blev meddelt Kontrolorganet for Tekstilvarer i Verdenshandelsorganisationen efter Kinas tiltrædelse heraf.
- (2) Den 23. juni 2003 anmodede Folkerepublikken Kina om overførsler af mængder fra kontingentåret 2002 til kontingentåret 2003.

- (3) De af Folkerepublikken Kina ønskede overførsler falder inden for rammerne af de fleksibilitetsbestemmelser, der er omhandlet i artikel 5 i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Folkerepublikken Kina om handel med tekstilvarer og er fastsat i bilag VIII til forordning (EØF) nr. 3030/93.
- (4) Det er hensigtsmæssigt at imødekomme anmodningen.
- (5) Det er ønskeligt, at denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen, så erhvervsdrivende kan drage fordel af den så hurtigt som muligt.
- (6) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelsen fra det tekstiludvalg, der blev nedsat ved artikel 17 i forordning (EØF) nr. 3030/93 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Overførsler mellem de kvantitative lofter for tekstilvarer med oprindelse i Folkerepublikken Kina, der er fastsat ved aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Folkerepublikken Kina om handel med tekstilvarer, tillades for kontingentåret 2003 som angivet i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. september 2003.

På Kommissionens vegne

Pascal LAMY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 275 af 8.11.1993, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 23 af 28.1.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 352 af 15.12.1990, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 104 af 6.5.1995, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT L 314 af 14.12.2000, s. 13.

BILAG

720 Kina						Justering Overførsler fra kontingentåret 2002		
Gruppe	Kategori	Enhed	Loft 2003	Arbejdsniveau efter forrige justeringer ⁽¹⁾	Arbejdsniveau efter gennemførelse af normal fleksibilitet (overførsel 3 %)	Mængde	%	Nyt justeret arbejdsniveau
IA	1	kg	4 491 000	4 094 950	4 229 680	179 640	4,0	4 409 320
IA	2a	kg	3 765 000	3 802 650	3 915 600	54 716	1,5	3 970 316
IA	3a	kg	770 000	777 700	800 800	20 843	2,7	821 643
IB	5a	stk.	244 000	244 000	251 320	9 760	4,0	261 080
IB	7	stk.	13 277 000	13 277 000	13 675 310	31 423	0,2	13 706 733
IIA	9	kg	6 079 000	6 443 740	6 626 110	41 148	0,7	6 667 258
IIA	22	kg	17 975 000	14 565 639	15 104 889	719 000	4,0	15 823 889
IIA	23	kg	11 558 000	2 558 000	2 904 740	462 320	4,0	3 367 060
IIB	12	par	32 721 000	33 752 070	34 733 700	462 679	1,4	35 196 379
IIB	13	stk.	516 216 000	522 090 360	537 576 840	3 641 881	0,7	541 218 721
IIB	14	stk.	14 608 000	14 608 000	15 046 240	584 320	4,0	15 630 560
IIB	15	stk.	17 404 000	17 952 430	18 474 550	136 227	0,8	18 610 777
IIB	16	stk.	16 196 000	17 167 760	17 653 640	647 840	4,0	18 301 480
IIB	17	stk.	12 187 000	12 187 000	12 552 610	487 480	4,0	13 040 090
IIB	26	stk.	5 523 000	5 854 380	6 020 070	75 802	1,4	6 095 872
IIB	28	stk.	81 202 000	86 074 120	88 510 180	3 248 080	4,0	91 758 260
IIB	83	kg	9 673 000	9 985 960	10 276 150	99 627	1,0	10 375 777
IIIB	97	kg	2 514 000	2 664 840	2 740 260	100 560	4,0	2 840 820
andet	X20	kg	50 000	50 000	51 500	2 000	4,0	53 500
andet	X117	kg	589 000	624 340	642 010	23 560	4,0	665 570
andet	X118	kg	1 394 000	1 477 640	1 519 460	55 760	4,0	1 575 220
andet	X122	kg	194 000	194 000	199 820	7 760	4,0	207 580
andet	X136A	kg	436 000	436 000	449 080	17 440	4,0	466 520
andet	X156	kg	3 406 000	3 406 000	3 508 180	136 240	4,0	3 644 420
andet	X157	kg	12 489 000	12 295 680	12 670 350	499 560	4,0	13 169 910
andet	X159	kg	4 279 000	4 279 000	4 407 370	171 160	4,0	4 578 530

⁽¹⁾ Normal fleksibilitet (overførsel mellem kategorier).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1575/2003**af 5. september 2003****om ændring af de repræsentative priser og tillægstolden ved indførsel af visse sukkerprodukter**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001 af 19. juni 2001 om den fælles markedsordning for sukker ⁽¹⁾, ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 680/2002 ⁽²⁾,under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1423/95 af 23. juni 1995 om gennemførelsesbestemmelser for import af sukkerprodukter undtagen melasse ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 624/98 ⁽⁴⁾, særlig artikel 1, stk. 2, andet afsnit, og artikel 3, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Størrelsen af de repræsentative priser og af tillægstolden for import af hvidt sukker, råsukker og visse sirupper er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1166/2003 ⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1558/2003 ⁽⁶⁾.

- (2) Anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EF) nr. 1423/95, på de oplysninger, som Kommissionen har kendskab til, gør det nødvendigt at ændre de nuværende beløb i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De repræsentative priser og den tillægstold, der gælder ved indførsel af de i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1423/95 omhandlede produkter, fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 6. september 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. september 2003.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 178 af 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 104 af 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EFT L 141 af 24.6.1995, s. 16.

⁽⁴⁾ EFT L 85 af 20.3.1998, s. 5.

⁽⁵⁾ EUT L 162 af 1.7.2003, s. 57.

⁽⁶⁾ EUT L 211 af 4.9.2003, s. 11.

BILAG

til Kommissionens forordning af 5. september 2003 om ændring af de repræsentative priser og den tillægstold, der gælder ved indførsel af hvidt sukker, råsukker og produkter henhørende under KN-kode 1702 90 99

(EUR)

KN-kode	Repræsentativ pris pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Tillægstold pr. 100 kg netto af det pågældende produkt
1701 11 10 ⁽¹⁾	15,39	8,87
1701 11 90 ⁽¹⁾	15,39	15,17
1701 12 10 ⁽¹⁾	15,39	8,64
1701 12 90 ⁽¹⁾	15,39	14,66
1701 91 00 ⁽²⁾	18,55	17,42
1701 99 10 ⁽²⁾	18,55	11,97
1701 99 90 ⁽²⁾	18,55	11,97
1702 90 99 ⁽³⁾	0,19	0,45

⁽¹⁾ Fastsat for standardkvaliteten, sådan som defineret i bilag I, punkt II, i Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001 (EFT L 178 af 30.6.2001, s. 1).

⁽²⁾ Fastsat for standardkvaliteten, sådan som defineret i bilag I, punkt I, i Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001 (EFT L 178 af 30.6.2001, s. 1).

⁽³⁾ Fastsat pr. 1 % indhold af saccharose.

KOMMISSIONENS DIREKTIV 2003/80/EF

af 5. september 2003

om fastlæggelse i bilag VIIIa til Rådets direktiv 76/768/EØF af et symbol til angivelse af kosmetiske midlers holdbarhedstid

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 76/768/EØF af 27. juli 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kosmetiske midler ⁽¹⁾, senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/15/EF ⁽²⁾,

under henvisning til direktiv 2003/15/EF, særlig artikel 1, nr. 11), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) For at forbedre kvaliteten af de oplysninger, der stilles til forbrugernes rådighed, bør kosmetiske midler forsynes med en mere nøjagtig angivelse af deres holdbarhedstid.
- (2) Kosmetiske midler, hvis mindsteholdbarhed er over 30 måneder, skal forsynes med en angivelse af, i hvor lang tid de kan anvendes efter åbningen uden fare for forbrugeren.
- (3) I henhold til artikel 6, stk. 1, litra c), i direktiv 76/768/EØF angives denne oplysning med et symbol efterfulgt af tidsrummet (måneder og/eller år).
- (4) De i dette direktiv fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Det Stående Udvalg for Kosmetiske Produkter —

Artikel 1

I bilag VIIIa til direktiv 76/768/EØF indsættes det symbol, der er anført i bilaget til nærværende direktiv.

Artikel 2

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 11. september 2004. De meddeler straks Kommissionen teksten til disse bestemmelser og en sammenligningstabel, som viser sammenhængen mellem de pågældende bestemmelser og nærværende direktiv.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

Artikel 3

Dette direktiv træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Artikel 4

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. september 2003.

På Kommissionens vegne

Erkki LIIKANEN

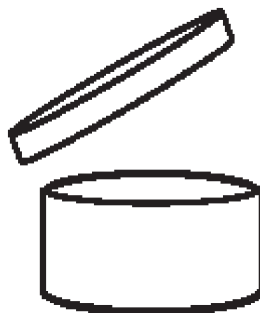
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 262 af 27.9.1976, s. 169.

⁽²⁾ EUT L 66 af 11.3.2003, s. 26.

BILAG

Symbol, der viser en åben cremebeholder, jf. artikel 6, stk. 1, litra c), i Rådets direktiv 76/768/EØF ⁽¹⁾.



⁽¹⁾ EFT L 262 af 27.9.1976, s. 169, som senest ændret ved artikel 1, nr. 3), i direktiv 2003/15/EF.

KOMMISSIONENS DIREKTIV 2003/81/EF

af 5. september 2003

om ændring af Rådets direktiv 91/414/EØF for at optage molinat, thiram og ziram som aktive stoffer

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 91/414/EØF af 15. juli 1991 om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens direktiv 2003/79/EF⁽²⁾, særlig artikel 6, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Ifølge Kommissionens forordning (EØF) nr. 3600/92 af 11. december 1992 om de nærmere bestemmelser for iværksættelsen af første fase af det arbejdsprogram, der er omhandlet i artikel 8, stk. 2, i direktiv 91/414/EØF om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2266/2000⁽⁴⁾, skal der opstilles en liste over aktive stoffer, som skal vurderes med henblik på eventuel optagelse i bilag I til direktiv 91/414/EØF. Molinat, thiram og ziram er opført på denne liste.

(2) Disse aktive stoffers virkninger for menneskers helbred og for miljøet er blevet vurderet i henhold til forordning (EØF) nr. 3600/92 for en række anvendelsesformål, som anmelderne har foreslået. Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 933/94 af 27. april 1994 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 3600/92 for så vidt angår aktive stoffer i plantebeskyttelsesmidler og udpegning af rapporterende medlemsstater⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2230/95⁽⁶⁾, blev følgende rapporterende medlemsstater udpeget, som så har forelagt Kommissionen deres vurderingsrapporter og henstillinger, jf. artikel 7, stk. 1, litra c), i forordning (EØF) nr. 3600/92. For molinat var den rapporterende medlemsstat Portugal, og alle relevante oplysninger blev forelagt den 30. november 1998. For thiram var den rapporterende medlemsstat Belgien, og alle relevante oplysninger blev forelagt den 15. januar 1998. For ziram var den rapporterende medlemsstat Belgien, og alle relevante oplysninger blev forelagt den 9. juni 1998.

(3) Vurderingsrapporterne er blevet behandlet af medlemsstaterne og Kommissionen i Den Stående Komité for Fødevarekæden og Dyresundhed.

(4) Behandlingen af alle aktive stoffer blev afsluttet den 4. juli 2003 med Kommissionens reviderede vurderingsrapporter om molinat, thiram og ziram.

(5) Behandlingen af molinat, thiram og ziram gav ikke anledning til uafklarede spørgsmål eller problemer, der ville have krævet høring af Den Videnskabelige Komité for Planter.

(6) Det fremgår af diverse undersøgelser, at plantebeskyttelsesmidler, der indeholder molinat, thiram og ziram, kan forventes generelt at opfylde kravene i artikel 5, stk. 1, litra a) og b), i direktiv 91/414/EØF især med hensyn til de anvendelsesformål, der er undersøgt og udførligt beskrevet i Kommissionens reviderede vurderingsrapport. Disse aktive stoffer bør derfor optages i bilag I for at sikre, at godkendelse af plantebeskyttelsesmidler, der indeholder de pågældende aktive stoffer, i alle medlemsstater finder sted i overensstemmelse med direktivet.

(7) Før et aktivt stof optages i bilag I, bør medlemsstaterne og de berørte parter have en rimelig frist til at forberede sig på de nye krav, som optagelsen medfører.

(8) Medlemsstaterne bør efter optagelsen have en rimelig frist til at gennemføre bestemmelserne i direktiv 91/414/EØF vedrørende plantebeskyttelsesmidler, der indeholder molinat, thiram og ziram, og til at tage eksisterende godkendelser op til fornyet overvejelse for at sikre, at betingelserne for disse aktive stoffer i bilag I til direktiv 91/414/EØF er opfyldt. Der bør afsættes en længere periode til indgivelse og vurdering af det fuldstændige dossier for hvert plantebeskyttelsesmiddel efter de ensartede principper i direktiv 91/414/EØF.

(9) Direktiv 91/414/EØF bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.

(10) De i dette direktiv fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Fødevarekæden og Dyresundhed —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Bilag I til direktiv 91/414/EØF ændres som angivet i bilaget til nærværende direktiv.

⁽¹⁾ EFT L 230 af 19.8.1991, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 205 af 14.8.2003, s. 16.

⁽³⁾ EFT L 366 af 15.12.1992, s. 10.

⁽⁴⁾ EFT L 259 af 13.10.2000, s. 27.

⁽⁵⁾ EFT L 107 af 28.4.1994, s. 8.

⁽⁶⁾ EFT L 225 af 22.9.1995, s. 1.

Artikel 2

Medlemsstaterne vedtager og offentliggør senest den 31. januar 2005 de nødvendige love og administrative bestemmelser for at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom.

De anvender bestemmelserne fra den 1. februar 2005.

Bestemmelserne skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

Artikel 3

1. Medlemsstaterne tager godkendelsen af hvert plantebeskyttelsesmiddel, der indeholder molinat, thiram og ziram, op til fornyet overvejelse for at sikre, at kravene for hvert af disse aktive stoffer i bilag I til direktiv 91/414/EØF er opfyldt. Om nødvendigt ændrer eller tilbagekalder de godkendelsen senest den 31. januar 2005.

2. For hvert godkendt plantebeskyttelsesmiddel, der indeholder molinat, thiram og ziram, enten som eneste aktive stof eller som ét af flere aktive stoffer, som alle er optaget i bilag I

til direktiv 91/414/EØF pr. 31. juli 2004, nyvurderer medlemsstaterne produktet i overensstemmelse med de ensartede principper i bilag VI til direktiv 91/414/EØF på grundlag af et dossier, der opfylder kravene i bilag III til nævnte direktiv. På grundlag af den vurdering fastslår medlemsstaterne så, om produktet opfylder kravene i artikel 4, stk. 1, litra b)-e), i direktiv 91/414/EØF. Om nødvendigt ændrer eller tilbagekalder de godkendelsen senest den 31. juli 2008.

Artikel 4

Dette direktiv træder i kraft den 1. august 2004.

Artikel 5

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. september 2003.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

I bilag I til direktiv 91/414/EØF indsættes følgende sidst i skemaet

Nr.	Fællesnavn, identifikationsnummer	IUPAC-navn	Renhed ⁽¹⁾	Ikrafttrædelse	Optagelsens udløb	Særlige bestemmelser
»72	Molinat CAS-nr. 2212-67-1 CIPAC-nr. 235	S-ethylazepan-1-carbo- thioat S-ethylperhydroazepin- 1-carbothioat S-ethylperhydroazepin- 1-thiocarboxylat	950 g/kg	1. august 2004	31. juli 2014	Må kun anvendes som herbicid. Med henblik på gennemførelsen af de ensartede principper i bilag VI skal der tages hensyn til konklusionerne i den reviderede vurderingsrapport om molinat, særlig tillæg I og II, som færdigbehandlet i Den Stående Komité for Fødevarekæden og Dyresundhed den 4. juli 2003. Ved denne generelle vurdering bør medlemsstaterne: — være særligt opmærksomme på den potentielle kontaminering af grundvandet, når det aktive stof anvendes i områder med følsom jordbund og/eller ekstreme vejrforhold. Godkendelsesbetingelserne bør eventuelt omfatte risikobegrænsende foranstaltninger — være særligt opmærksomme på, at det aktive stof kan spredes i luften over korte afstande.
73	Thiram CAS-nr. 137-26-8 CIPAC-nr. 24	tetramethylthiuram- disulfid bis(dimethylthiocar- bamoyl)disulfid	960 g/kg	1. august 2004	31. juli 2014	Må kun anvendes som fungicid eller repellent. Ved gennemførelsen af de ensartede principper i bilag VI skal der tages hensyn til konklusionerne i den reviderede vurderingsrapport om thiram, særlig tillæg I og II, som færdigbehandlet i Den Stående Komité for Fødevarekæden og Dyresundhed den 4. juli 2003. Ved denne generelle vurdering bør medlemsstaterne: — være særligt opmærksomme på at beskytte vandorganismer. Der bør eventuelt træffes risikobegrænsende foranstaltninger — være særligt opmærksomme på at beskytte mindre pattedyr og fugle, når stoffet anvendes til frøbehandling om foråret. Der bør eventuelt træffes risikobegrænsende foranstaltninger.
74	Ziram CAS-nr. 137-30-4 CIPAC-nr. 31	Zink-bis(dimethyl-di- thiocarbamat)	950 g/kg (FAO- specifikation) Arsen: højst 250 mg/kg Vandindhold: højst 1,5 %	1. august 2004	31. juli 2014	Må kun anvendes som fungicid eller repellent. Med henblik på gennemførelsen af de ensartede principper i bilag VI skal der tages hensyn til konklusionerne i den reviderede vurderingsrapport om ziram, særlig tillæg I og II, som færdigbehandlet i Den Stående Komité for Fødevarekæden og Dyresundhed den 4. juli 2003. Ved denne generelle vurdering bør medlemsstaterne: — være særligt opmærksomme på at beskytte de arthropoder og vandorganismer, der ikke er målarter. Der bør eventuelt træffes risikobegrænsende foranstaltninger — observere forbrugernes akutte eksponeringssituation ved indtagelse med henblik på fremtidig revision af maksimalgrænseværdier.

⁽¹⁾ Yderligere oplysninger om de aktive stoffers identitet og specifikationer fremgår af den reviderede vurderingsrapport.»

II

(Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 5. september 2003

om fordeling af de definitive støttebeløb for produktionsåret 2002/03 på medlemsstaterne for et bestemt antal hektarer med henblik på omstrukturering og omstilling af vindyrkningsarealer i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999

(meddelt under nummer K(2003) 3147)

(2003/638/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for vin⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 806/2003⁽²⁾, særlig artikel 14, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Reglerne for omstrukturering og omstilling af vindyrkningsarealer er fastsat i forordning (EF) nr. 1493/1999 og i Kommissionens forordning (EF) nr. 1227/2000 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 om den fælles markedsordning for vin⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1203/2003⁽⁴⁾, bl.a. reglerne for produktionskapacitet.

(2) Ifølge de nærmere bestemmelser om finansieringsplanlægningen og medfinansieringen af omstrukturerings- og omstillingsordningen som fastsat i forordning (EF) nr. 1227/2000 skal henvisningerne til et bestemt regnskabsår vedrøre betalinger, der er foretaget af medlemsstaterne mellem den 16. oktober og den efterfølgende 15. oktober.

(3) I henhold til artikel 14, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1493/1999 tildeler Kommissionen hvert år medlemsstaterne en foreløbig kredittranche, der er baseret på objektive kriterier, under hensyntagen til særlige forhold og behov og den indsats, der skal gøres i betragtning af ordningens mål.

(4) Kommissionen har fastsat den vejledende fordeling af støttebeløb for produktionsåret 2002/03 ved beslutning 2002/666/EF⁽⁵⁾.

(5) Efter artikel 14, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1493/1999 tilpasses de foreløbige støttebeløb på grundlag af de faktiske udgifter og de af medlemsstaterne oplyste reviderede overslag over udgifter under hensyntagen til ordningens mål og de disponible midler.

(6) Efter artikel 17, stk. 1 og 3, i forordning (EF) nr. 1227/2000 er de udgifter, som medlemsstaterne har afholdt og afregnet, begrænset til de tildelte støttebeløb i beslutning 2002/666/EF. Denne begrænsning gælder for nævnte regnskabsår i Spanien, Frankrig, Italien, Østrig og Portugal.

(7) Efter artikel 16, stk. 1, litra c), i forordning (EF) nr. 1227/2000 kan medlemsstaterne indgive en senere anmodning i forbindelse med det igangværende regnskabsår. Efter artikel 17, stk. 3, i nævnte forordning godkendes denne anmodning for medlemsstater, der har opbrugt den oprindelige tildeling, i forhold til deres ansøgninger under anvendelse af de bevillinger, der er disponible efter fradrag af summen, for alle medlemsstater, af de beløb, som blev meddelt efter artikel 16, stk. 1, litra a) og b), i nævnte forordning og eventuelt korigeret i medfør af artikel 17, stk. 1 og 3, fra det samlede beløb, der blev tildelt medlemsstaterne. Denne bestemmelse gælder i dette regnskabsår for Spanien, Frankrig, Italien, Østrig og Portugal.

⁽¹⁾ EFT L 179 af 14.7.1999, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 122 af 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 143 af 16.6.2000, s. 1.

⁽⁴⁾ EUT L 168 af 5.7.2003, s. 9.

⁽⁵⁾ EFT L 227 af 23.8.2002, s. 49.

- (8) Artikel 17, stk. 1 og 2, gælder for Luxembourg i dette regnskabsår.
- (9) Artikel 17, stk. 4, gælder ikke for nogen medlemsstat i dette regnskabsår.
- (10) Kommissionen har fra Spanien modtaget supplerende oplysninger om det antal hektarer, landet fik tildelt ved beslutning 2002/666/EF. Som følge af disse oplysninger bør tildelingen af areal til denne medlemsstat korrigeres —

henblik på omstrukturering og omstilling af vindyrkningsarealer i henhold til forordning (EF) nr. 1493/1999 for regnskabsåret 2003 er fastsat i bilaget.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. september 2003.

Artikel 1

Fordelingen af de definitive støttebeløb for produktionsåret 2002/03 på medlemsstaterne for et bestemt antal hektarer med

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

BILAG

Fordeling af de definitive støttebeløb for produktionsåret 2002/03 på medlemsstaterne for et bestemt antal hektarer med henblik på omstrukturering og omstilling af vindyrkningsarealer i henhold til forordning (EF) nr. 1493/1999 for regnskabsåret 2003

Medlemsstat	Areal (ha)	Støttebeløb (EUR)
Tyskland	2 136	12 481 433
Grækenland	1 358	7 132 661
Spanien	23 902	160 033 831
Frankrig	14 635	95 431 219
Italien	18 660	123 950 907
Luxembourg	—	—
Østrig	1 918	10 602 842
Portugal	5 362	33 567 107
I alt	67 971	443 200 000